

Дальнейшая информация для поддержки по изучению языка

Weitere Informationen zur kindlichen Sprachförderung

- Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung:
www.kindergesundheit-info.de
- Bundesministerium für Familien, Senioren,
Frauen und Jugend:
www.familien-wegweiser.de
- Verband binationaler Familien und Partner-
schaften: www.verband-binationaler.de
- ifp Staatsinstitut für Frühpädagogik:
<http://www.ifp.bayern.de/veroeffentlichungen/elternbrieft/index.php>

Важно: Wichtig:

- В повседневной жизни много
разговаривать и давать разъяснения
Im Alltag viel sprechen und erklären
- Много читать детям
Viel vorlesen
- Слушать истории и пересказывать их
Geschichten hören und nacherzählen
- Петь детские песни
Kinderlieder singen
- Учить стихи
Kinderreime üben



deutsch-russisch

Вырасти, разговаривая на
немецком и на родном языке

*Mehrsprachig aufwachsen
mit Deutsch und meiner Muttersprache*

Вырасти разговаривая

Mehrsprachig aufwachsen



Landratsamt Göppingen
Gesundheitsamt
Wilhelm-Busch-Weg 1
73033 Göppingen

Telefon 07161 202-5370
Telefax 07161 202-5390
E-Mail gesundheitsamt@lkgp.de
www.landkreis-goepingen.de

Landratsamt Göppingen
Gesundheitsamt

Знаете ли вы... Wussten Sie...

- что детям могут легко выучить несколько иностранных языков?
dass Kinder ganz einfach mehrere Sprachen lernen können?
- что чем раньше дети начинают изучать иностранный язык тем легче он учится?
dass Kinder eine Sprache umso leichter lernen, je früher sie damit beginnen?
- что детям должны владеть родным языком родителей?
dass Kinder die Muttersprache von ihren Eltern lernen sollen?
- что дети в детском саду и яслях могут учить немецкий язык?
dass Kinder in der Kindertagesstätte die Zielsprache „Deutsch“ erlernen sollen?



Советы Tipps

Один человек – один язык! *Eine Person - eine Sprache!*

Разговаривайте с Вашим ребёнком исключительно на родном языке или на языке, которым Вы сами хорошо владеете.

Sprechen Sie mit Ihrem Kind ausschließlich in Ihrer eigenen Muttersprache oder der Sprache, die Sie selbst am besten beherrschen.

Если Вы используете два языка в семье установите чёткие правила.

Schaffen Sie bei Zweisprachigkeit innerhalb der Familie klare „Sprachregeln“.

Не и Ваш родной язык.

Mischen Sie niemals Deutsch und Ihre Muttersprache.

Важно: Регулярное посещение детского сада!

Важно: *Ein regelmäßiger Kindergartenbesuch!*



Родной язык.... Muttersprache....

...мы используем в семье.
...sprechen wir mit unserer Familie.

...важен для развития моего ребёнка.
...ist wichtig für die Entwicklung meines Kindes.

...нам нужен, чтобы чувствовать, мечтать, думать, петь и грустить.
...brauchen wir zum Fühlen, Träumen, Denken, Singen, traurig sein.

...создаёт принадлежность.
...schafft Zugehörigkeit.

Немецкий язык... Deutsch...

...используется в детском саду в группе продлённого дня и в школе.
...sprechen wir im Kindergarten, in der Kindertageseinrichtung und in der Schule.

...важен для развития моего ребёнка.
...ist wichtig für die Entwicklung meines Kindes.

...нужен моему ребёнку для успешного обучения в школе.
...braucht mein Kind für einen erfolgreichen Schulstart.

...способствует интеграции.
...fördert die Integration.